



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL
E/CN.4/1987/32
6 March 1987
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок третья сессия
Пункт 20 повестки дня

ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНАМ

Доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной
Комиссией по правам человека для рассмотрения
вопроса о разработке декларации о правах лиц,
принадлежащих к национальным, этническим,
религиозным и языковым меньшинствам

Председатель-докладчик: г-жа Загорка Илич (Югославия)

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Учреждение Рабочей группы

1. В своей резолюции 1986/60 от 13 марта 1986 года Комиссия по правам человека постановила учредить на своей сорок третьей сессии рабочую группу открытого состава для продолжения рассмотрения пересмотренного проекта декларации, предложенного Югославией (E/CN.4/Sub.2/L.734), с учетом всех относящихся к данному вопросу документов.
2. Рабочая группа провела семь заседаний 16-20 и 24 февраля и 6 марта 1987 года.
3. На своем первом заседании 16 февраля группа единогласно избрала своим председателем-докладчиком г-жу Илич (Югославия).

В. Документация

4. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы:

- а) предварительная повестка дня (E/CN.4/1987/WG.5/L.1);
- б) доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека на сорок второй сессии для рассмотрения вопроса о разработке декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/1986/43);
- в) подборка предложений правительств и неправительственных организаций по статьям пересмотренного проекта декларации, подготовленная секретариатом (E/CN.4/1986/WG.5/WR.1);
- д) рабочий документ, представленный Китаем (E/CN.4/1987/WG.5/WR.2);
- е) рабочий документ, представленный Советом четырех направлений (E/CN.4/1986/WG.5/WR.2);
- ф) подборка предложений, касающихся определения терминов "меньшинство", подготовленная секретариатом (E/CN.4/1987/WG.5/WR.1).

С. Справочная информация

5. На тридцать четвертой сессии в 1978 году Комиссия в соответствии с резолюцией 5 (XXX), принятой Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, учредила рабочую группу открытого состава. В этой резолюции Подкомиссия рекомендовала Комиссии рассмотреть вопрос о составлении проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам в рамках принципов, изложенных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В качестве основы для дискуссии рабочей группе был представлен проект декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1).

6. На всех последующих сессиях Комиссии создавалась рабочая группа открытого состава для продолжения работы над составлением декларации.

7. В соответствии с резолюцией 37 (XXXVI) Комиссии от 12 марта 1980 года председатель-докладчик рабочей группы, учрежденной на тридцать шестой сессии Комиссии, г-н Тошевски подготовил и представил тридцать седьмой сессии Комиссии в 1981 году пересмотренный сводный текст проекта декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734). Этот пересмотренный проект декларации послужил основой для обсуждений в пяти рабочих группах, учрежденных Комиссией соответственно на тридцать седьмой сессии и последующих сессиях. На каждой из этих сессий рабочая группа решала, что она проведет первое чтение проекта и что согласие, которое может быть достигнуто при первом чтении, будет носить предварительный характер. Государствами и неправительственными организациями в ходе обсуждений в рамках рабочей группы были предложены некоторые исправления и альтернативные варианты текстов. На своих предыдущих сессиях рабочая группа в предварительном порядке приняла название, преамбулу и статью 1 проекта декларации (см. приложение I).

8. В резолюции 1984/62 от 15 марта 1984 года Комиссия просила Подкомиссию подготовить текст, определяющий термин "меньшинство", с учетом уже проведенных в этой области исследований, замечаний и мнений, высказанных правительствами, обсуждений, прошедших в ходе сессий рабочей группы, а также других соответствующих документов. На своей тридцать восьмой сессии Подкомиссия рассмотрела доклад, подготовленный г-ном Ж. Дешеном по вопросу об определении термина "меньшинство" (E/CN.4/Sub.2/1985/31 и Corr.1), и приняла резолюцию 1985/6 от 28 августа 1985 года, в которой она постановила представить Комиссии исследование г-на Дешена и предложение, касающееся определения термина "меньшинство", наряду с краткими отчетами о дискуссиях Подкомиссии по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/1985/SR.13-16). На своей сессии в 1986 году рабочая группа "решила отложить рассмотрение вопроса, касающегося определения, на более поздний этап и продолжить первое чтение статей постановляющей части проекта декларации" (E/CN.4/1986/43, пункт 12).

II. ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ

A. Первое чтение проекта статьи 2

9. В начале обсуждения проекта статьи 2 рабочая группа имела в своем распоряжении текст проекта декларации, предложенный Югославией (E/CN.4/Sub.2/L.734), ряд предложений о внесении поправок в этот текст (E/CN.4/1986/WG.5/WP.1) и составленный на основе различных предложений текст, который был рассмотрен рабочей группой на ее последней сессии (E/CN.4/1986/43, пункт 28).

В ходе сессии этого года рабочая группа подробно рассмотрела дополнительные предложения по проекту статьи 2, представленные в неофициальном порядке, в частности, Австрией, Болгарией, Ираком, Канадой, Сенегалом и Соединенными Штатами Америки, а также Советом четырех направлений.

10. На основе этих многих предложений и мнений и с учетом общего согласия, достигнутого в ходе обсуждения, рабочая группа на своем шестом заседании 24 февраля 1987 года приняла в предварительном порядке в первом чтении текст, составленный неофициальной редакционной группой. Проект статьи 2 в его нынешней формулировке содержится в приложении I к настоящему документу.

11. В ходе обсуждения проекта статьи 2 были высказаны возражения в отношении использования слова "пропаганда" в пункте 1. Было отмечено, что данный термин не имеет ясного и простого толкования, что пропаганда как таковая вряд ли угрожает, например, чьему-либо существованию и что такая формулировка может противоречить свободе выражения мнения. Таким образом, основной акцент следует сделать на таких словах, как "действия", "деятельность" или "поведение", которые с большей вероятностью могут повлечь за собой нанесение ущерба и которые поэтому могут косвенно включать пропаганду. Также было отмечено, хотя и не в виде требования, что слово "пропаганда" следует сохранять в квадратных скобках до тех пор, пока слова "свобода выражения собственного мнения" также сохраняются в квадратных скобках. С другой стороны, было обращено внимание на использование этого же слова в схожем контексте статьи 9 Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации^{1/} и статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

12. Понятия "существование" и "самобытность" вызвали ряд замечаний. Было высказано мнение, что пункт 1 по своему содержанию сближается с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, положения которой нет необходимости повторять в проекте декларации. Кроме этого, был поставлен вопрос о том, каким образом и даже может ли вообще существовать угроза самобытности как таковой. В связи с этим было предложено включить в пункт 1 положение о защите "равного статуса лиц, принадлежащих к меньшинствам".

^{1/} Резолюция 1904 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1963 года.

Однако наряду с этим было высказано мнение, что использование слов "существование" и "самобытность" полностью оправдано, поскольку рассматриваемые группы нуждаются в защите не только от физического уничтожения, но также от разрушения их культурного уклада или, другими словами, этноцида.

13. В отношении упоминания конституционных процессов и договоров в начале пункта 2 было отмечено, что в действительности эти ссылки в декларации не нужны, хотя если бы рабочая группа занималась составлением конвенции, то такие ссылки были бы вполне обоснованными. Было также выражено мнение о том, что ссылка на конституционные процессы дает государствам возможность уклоняться от принятия требуемых мер и может воспрепятствовать достижению конечной цели данной декларации. Кроме этого, было отмечено, что для некоторых стран данные два положения могут оказаться взаимно противоречивыми. Некоторые представители считали, что с учетом этих замечаний текст пункта 2 следует начать словами "Все государства...".

14. Вопрос об индивидуальных и коллективных правах продолжал вызывать многочисленные замечания представителей. С одной стороны, отмечалось, что в силу самого характера рассматриваемых вопросов, таких, как существование и самобытность, при составлении проекта потребуется учитывать коллективный аспект устанавливаемых прав. В связи с этим была сделана ссылка на "элемент" группы статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. С другой стороны, было выражено решительное предпочтение индивидуальному подходу, который, по мнению делегатов, основывается на общей ориентации существующих документов в области прав человека. Ряд делегаций также поддержали третий вариант, а именно, учет или обеспечение сбалансированности обоих аспектов, в связи с чем была сделана прямая ссылка на формулировку статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В качестве одной из возможных комбинаций было предложено предоставить определенные групповые права, а вопрос о предотвращении дискриминации рассмотреть в индивидуальном контексте. По этим причинам в предварительно принятом тексте проекта статьи 2 слова "лица, принадлежащие к" были помещены в квадратные скобки, как и в пунктах проекта преамбулы и в проекте статьи 1.

15. Была подчеркнута необходимость обеспечения соответствия проекта декларации и других международных документов в области прав человека.

Кроме этого, было подчеркнуто, что при составлении проекта рабочей группе следует обратить пристальное внимание на резолюцию 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, озаглавленную "Установление международных стандартов в области прав человека", особенно в том, что касается существующего свода правовых норм в области прав человека, которые не следует переписывать, перефразировать или повторять при составлении проекта декларации. В связи с этим было отмечено, что предварительно принятый проект статьи 2 в сущности содержит три новых элемента, на которые группа должна акцентировать свое внимание во время второго чтения данной статьи. По мнению представителей, указание на эти новые элементы содержится в выражении "направленную против меньшинств", в котором, возможно, и заключено решение проблемы, касающейся индивидуального и коллективного аспектов прав; в выражении "угрожать...самобытности" и в выражении "развитию их особенностей". В связи с этим было отмечено, что некоторые другие элементы проекта статьи 2, например, слова "свободе выражения собственного мнения или ассоциации", являются излишними или, по крайней мере, им должны предшествовать слова "в частности".

В. Первое чтение проекта статьи 3

16. Рабочая группа имела в своем распоряжении текст статьи 3, содержащийся в пересмотренном проекте декларации, предложенном Югославией (E/CN.4/Sub.2/L.734), ряд предлагаемых поправок к этому тексту (E/CN.4/1986/WG.5/WP.1) и предложения, внесенные Китаем до начала нынешней сессии (E/CN.4/1987/WG.5/WP.2). Кроме того, в ходе сессии Аргентина представила рабочей группе новый текст. Все эти документы воспроизводятся в приложении II к настоящему докладу.

17. В ходе краткого обсуждения проекта статьи 3 было подчеркнуто, что формулировку и содержание статьи необходимо привести в соответствие с уже предварительно принятыми статьями. Таким образом, вместо выражения "члены меньшинств" следует читать "лица, принадлежащие к меньшинствам"; кроме этого, в связи с тем, что в названии декларации делается ссылка на национальные, этнические, религиозные и языковые меньшинства, пункт 1 должен оканчиваться словами "без какой-либо дискриминации".

III. РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

18. Было высказано предположение о том, что на сорок четвертой сессии Комиссии рабочая группа сможет добиться более значительного прогресса, если будут запланированы дополнительные заседания, причем предпочтительно в течение первых двух недель сессии. В связи с этим был поставлен вопрос в отношении возможности работы группы во время одного или двух так или иначе не используемых заседаний во второй половине дня, намеченных на первую неделю пленарных заседаний Комиссии. Было высказано мнение, что такие полные заседания будут более эффективными с точки зрения продуктивности работы и затрат, чем аналогичное количество рабочих часов, рассредоточенных в рамках двух- или трехнедельного расписания сессии Комиссии. Кроме того, было отмечено, что при проведении сорок пятой или последующих сессий Комиссии одной из возможных целей можно выдвинуть организацию двухдневной работы предсессионной рабочей группы.

19. В отношении формата доклада рабочей группы Комиссии на ее сорок третьей сессии было решено, что все оставшиеся предложения правительств и неправительственных организаций по проекту статьи 3 и проектам последующих статей должны быть включены в приложение II к этому докладу, с тем чтобы облегчить их предварительное рассмотрение членами рабочей группы и обеспечить более содержательное и конструктивное использование времени заседаний рабочей группы в ходе сорок четвертой сессии Комиссии.

IV. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

20. На своем седьмом заседании 6 марта 1987 года рабочая группа приняла настоящий доклад.

Приложение I

ТЕКСТ ТОЙ ЧАСТИ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ, ПО КОТОРОЙ БЫЛО
ДОСТИГНУТО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ

Проект декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или
этническим, религиозным или языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

[вновь подтверждая] [вновь выражая] [утверждая] веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство больших и малых наций,

стремясь способствовать реализации принципов [, касающихся прав] [лиц, принадлежащих к] [меньшинстве(ам)], которые лежат в основе Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других соответствующих международных документов [, которые были приняты на всемирном или региональном уровне, и международных документов, заключенных между отдельными государствами - членами Организации Объединенных Наций],

руководствуясь [основываясь на] положениями(ях) статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающихся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам, способствует политической и социальной стабильности государств, в которых они проживают,

подтверждая, что дружественные отношения и сотрудничество между государствами, которые осуществляют в духе Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содействуют международному миру и безопасности и созданию более благоприятных условий для осуществления и поощрения прав человека, в том числе прав [лиц, принадлежащих к] [национальных(м) или] этнических(м), языковых(м) и религиозных(м) меньшинств(ам),

подчеркивая, что постоянное поощрение и осуществление прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в качестве неотъемлемой части развития обществ в целом и в рамках конституционного порядка в свою очередь способствовало бы укреплению дружбы и сотрудничества между народами и государствами,

принимая во внимание работу, проделанную к настоящему времени в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности Комиссией по правам человека, Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, а также органами, созданными во исполнение международных пактов о правах человека и других соответствующих международных документов в области прав человека по вопросам поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

признавая необходимость обеспечения еще более эффективного претворения в жизнь международных документов в области прав человека, относящихся к правам лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

провозглашает настоящую Декларацию о правах лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам:

Статья 1

1. [Лица, принадлежащие к] [национальным или] этническим, языковым и религиозным меньшинствам (в дальнейшем упоминаются как меньшинства), имеют право на уважение и поощрение их этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности без какой-либо дискриминации.

2. [Лица, принадлежащие к] меньшинствам, имеют право на жизнь, свободу и личную безопасность и все другие права человека и свободы без дискриминации.

Статья 2

1. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными документами [лица, принадлежащие к] меньшинствам, имеют право на защиту от любой деятельности, включая пропаганду, [направленную против меньшинств], которая:

- i) может угрожать их существованию [или самобытности];
- ii) [препятствует их свободе выражения собственного мнения и ассоциации] [или развитию их особенностей]; или
- iii) другим образом препятствует полному пользованию и осуществлению всемирно признанных прав человека и основных свобод.

2. В соответствии со своими конституционными процессами [и при соблюдении соответствующих международных договоров, участниками которых они являются], все государства обязуются принять законодательные или другие необходимые меры в целях предотвращения такой деятельности и борьбы с нею при надлежащем учете принципов, воплощенных в настоящей Декларации и во Всеобщей декларации прав человека.

Приложение II

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОСТАВШИХСЯ СТАТЕЙ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ,
ВЫНОСИМЫЕ НА РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Проект статьи 3

1) Статья 3, содержащаяся в пересмотренном проекте декларации, предложенном Югославией (E/CN.4/Sub.2/L.734)

"1. Члены меньшинств должны пользоваться всеми правами человека и основными свободами без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, языка, религии или пола.

2. В целях достижения условий равенства и всестороннего развития меньшинств необходимо создать благоприятные условия и принять меры, которые позволили бы им свободно выражать свои особенности и развивать свое образование, культуру, язык, традиции и обычаи и участвовать на справедливой основе в культурной, общественной, экономической и политической жизни страны, в которой они проживают.

3. Члены меньшинств должны иметь право проявлять и развивать культурные и другие общественные связи с народами своего происхождения."

2) Болгария (E/CN.4/1983/66, пункт 24 а))

Добавить в первой строке пункта 2 слова "лица, принадлежащие к" перед словом "меньшинствам"; во второй строке после слова "меры" добавить слова "при обстоятельствах, гарантирующих"; в четвертой строке после слова "обычаи" добавить слова "в соответствии с законом".

3) Китай (E/CN.4/1983/66, пункт 24 б))

Добавить следующую фразу в конце пункта 3: "Эти контакты и деятельность должны осуществляться в рамках законов стран, в которых они проживают".

4) Кипр (E/CN.4/1984/42, стр. 2)

"1. В целях достижения условий равенства и всестороннего развития лиц, принадлежащих к меньшинствам, необходимо создать благоприятные условия и по мере необходимости принять меры, которые позволили бы им свободно выражать свои особенности и развивать свое образование, культуру, язык, традиции и обычаи и участвовать на справедливой основе в культурной, общественной, экономической и политической жизни страны, в которой они проживают.

2. Члены меньшинства должны иметь право проявлять и развивать культурные и другие общественные связи с народом своего происхождения."

5) Мексика (E/CN.4/1984/42, стр. 4), изменить пункт 2 следующим образом:

"2. Члены меньшинств должны иметь право выражать и развивать культурные, социальные и политические связи с народом своего происхождения и другими меньшинствами при постоянном условии уважения общих законов государства".

6) Китай (E/CN.4/1987/WG.5/WR.2):

"1. Члены меньшинств в равной степени пользуются всеми правами человека и основными свободами, как и другие граждане страны, в которой они проживают, без какой-либо дискриминации в отношении национального или этнического происхождения, языка, религии или пола".

7) Аргентина (текст, представленный на сорок третьей сессии Комиссии):

"1. Лица, принадлежащие к меньшинствам, пользуются всеми правами человека и основными свободами без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, языка, религии или пола.

2. Все государства обязуются создавать, когда это необходимо, условия, обеспечивающие полное развитие меньшинств и их культуры, традиций, обычаев, языка и образования, которые дадут им возможность участвовать в экономической, общественной, культурной и политической жизни страны, в которой они проживают".

Проект статьи 4

1) Статья 4, содержащаяся в пересмотренном проекте декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734):

"1. Развитие контактов и сотрудничества между государствами и обмен информацией и опытом в отношении достижений и претворения в жизнь прав меньшинств в области образования, культуры и других областях создают благоприятные условия для поощрения прав меньшинств и для их общего прогресса.

2. Государствам - членам Организации Объединенных Наций предлагается при развитии сотрудничества между ними принимать во внимание нужды меньшинств, особенно в области образования, культуры и в смежных областях, представляющих особую важность для меньшинств".

Проект статьи 5

- 1) Статья 5, содержащаяся в пересмотренном проекте декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734) :

"1. При обеспечении и поощрении прав меньшинств необходимо строго соблюдать уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и невмешательства во внутренние дела тех стран, в которых проживают меньшинства.

2. Уважение вышеупомянутых принципов не должно препятствовать претворению в жизнь международных обязательств государств - членов Организации Объединенных Наций в отношении меньшинств. Государства-члены должны добросовестно выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с международными договорами и соглашениями, участниками которых они являются, и в соответствии с другими международными документами.

3. Настоящая Декларация не преследует цель приумножения прав, которыми могут пользоваться меньшинства в силу договоров или соглашений, заключенных между двумя или более государствами, если такие права не противоречат духу и букве настоящей Декларации."

- 2) Соединенное Королевство (E/CN.4/1984/42, стр. 7), изменить пункт 3 следующим образом:

3. "Настоящая декларация не наносит ущерба осуществлению прав, предоставляемых всем лицам в соответствии с договорным и обычным международным правом, даже если настоящая декларация не признает эти права или признает их в меньшей степени."

- 3) Соединенные Штаты Америки (E/CN.4/1983/66, пункт 27):

Заменить во второй строке пункта 1 слово "невмешательства". (К русскому тексту не относится).

Проект статьи 6

- 1) Статья 6, содержащаяся в пересмотренном проекте декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734):

"Государства - члены Организации Объединенных Наций должны стремиться, в зависимости от их конкретных условий, к созданию благоприятных условий в области политики, образования, культуры и в других областях и к принятию соответствующих мер с целью защиты и поощрения прав меньшинств, провозглашенных в настоящей Декларации".

2) Кипр (E/CN.4/1984/42, стр. 3):

Во второй строке слово "условий" заменить словом "ресурсов".

3) Индия (E/CN.4/1983/66, пункт 30):

Во второй строке слово "условий" заменить словом "ресурсов".

4) Венесуэла (E/CN.4/1985/24, стр. 3):

В заключение предлагается добавить в конце этой статьи следующую фразу:

"для чего они должны способствовать приобретению материальных ресурсов, необходимых для проведения политики, направленной на достижение осуществления и проверки на практике принципов, провозглашенных в этой Декларации".

Проект статьи 7

1) Совет четырех направлений (E/CN.4/1986/WG.5/WP.2):

1. Государствам, в которых имеются географические регионы, различающиеся по своим этническим, языковым или религиозным особенностям, следует принять меры, с тем чтобы обеспечить каждому региону

a) пользование правом воздействовать на характер и направление регионального развития и

b) конструктивные возможности для участия и воздействия на процесс принятия решений, затрагивающих его интересы, с помощью национальных институтов и, там, где это возможно, путем создания региональных, социальных, экономических и политических институтов.

2. Национальные программы по устранению экономических различий между регионами не должны поощрять или требовать изменения этнических, языковых или религиозных особенностей регионов.

3. В программах международного экономического сотрудничества и финансовой помощи следует уважать эти принципы и свободное волеизъявление населения затрагиваемых регионов.